

D Verriegelungs-Set für N80 Schwing-Tore mit starrem Verschluss

Das Verriegelungs-Set ermöglicht im Zusammenhang mit einem Garagentorantrieb das Verriegeln eines Schwingtores mit seinen Schnäppern bzw. es ermöglicht das Entriegeln bevor der Garagentorantrieb das Tor auffährt. Für den optimalen Betrieb des Verriegelungs-Sets ist es erforderlich, dass alle Anweisungen, die in dieser Anleitung enthalten sind, eingehalten werden!

Bild 1

Der Mitnehmer ist mittig auf dem oberen Torabschluss zu montieren. Sind die Schnäpper an dem Tor festgestellt, so sind diese jetzt zu lösen. Das Verriegelungs-Set ist, wie auf den folgenden Bildern gezeigt, zu montieren.

Bild 8

Das Seil ist mit der Seil-Öse am Zahnrad zu befestigen.

Hinweis:

Die Seillänge ist mit einer minimalen Vorspannung anzupassen! Wegen der verschiedenen Tor-Typen, ist das Verriegelungs-Set an jedem Tor individuell einzustellen!



Achtung!
Um sicherzugehen, dass die Funktion von dem Verriegelungs-Set gegeben ist, wird empfohlen, nach der Montage mehrere Probeläufe durchzuführen; gegebenenfalls ist der Garagentorantrieb neu einzulernen.



Tip
Beim Kürzen des Drahtseiles, sollte die durchzutrennende Stelle mit einem stabilen Klebeband umwickelt werden, damit ein Aufspießen des Seiles vermieden wird.

GB Locking kit for N80 up-and-over doors with fixed locking

Combined with a garage door operator, the latching set allows the latches of an up-and-over door to engage or disengage before the garage door operator causes the door to open. To ensure optimum operation and functioning of the latching set, observe the following instructions in full!

Figure 1

Fit the door link centrally on the top part of the door. If the latches on the door are fixed, these should now be released. Fit the latching set as shown in the figures.

Figure 8

Fasten the cable via the cable eyelet onto the toothed wheel.

Note:

Adjust the length of the cable with minimum tautness. Due to the various door types, the latching set is individually set for each door!



Attention!
In order to ensure that the latching set is functioning correctly, it is advisable to test it several times once it has been fitted. It might be necessary to re-adjust the garage door operator.



Tip
On shortening the wire cable, it is advisable to wrap strong adhesive tape around the point at which the cable is to be cut to prevent it from splicing.

F Set de verrouillage pour portes basculantes N80 avec verrou fixe

Le set de verrouillage assure, en combinaison avec la motorisation, le verrouillage de la porte basculante avec ses pènes et effectue le déverrouillage avant que la motorisation ouvre la porte. Pour un fonctionnement optimal du set de verrouillage, il est indispensable que toutes les instructions, reprises dans cette notice, soient respectées!

Illustration 1

L'entraîneur doit être fixé au milieu du profil d'étanchéité supérieur de la porte. Lorsque les pènes de la porte sont bloqués, ceux-ci doivent être débloqués. Monter le set de verrouillage suivant les illustrations suivantes.

Illustrations 8

Fixer la corde avec l'oeillet à la courroie crantée.

Remarque:

La longueur de la corde doit être adaptée avec une tension minimale! Le set de verrouillage est adapté à chaque type de porte!



Attention!
Afin de vous assurer du bon fonctionnement du set de verrouillage, nous recommandons d'effectuer quelques cycles d'essai après le montage. Procéder à un nouvel apprentissage de la motorisation, le cas échéant.



Mise en garde
Lors du raccourcissement de la corde, envelopper celle-ci par une bande adhésive afin d'éviter l'effilage.

NL Vergrendelingsset voor N80 kanteldeuren met vaste grendel

De vergrendelingsset zorgt samen met de garagedeuraandrijving voor de vergrendeling van de kanteldeur met zijn snappers en maakt de ontgrendeling mogelijk voordat de garagedeuraandrijving de deur opent. Voor de optimale functie van de vergrendelingsset is het noodzakelijk dat alle aanwijzingen, die deze handleiding bevat, in acht genomen worden!

Afbeelding 1

De meenemer moet midden op de bovenste deurafsluiting gemonteerd worden. Zijn de snappers vastgemaakt op de deur, dan moeten deze nu losgemaakt worden. De vergrendelingsset monteren zoals getoond in de volgende illustraties.

Afbeeldingen 8

Het koord met het oog aan de tandriem bevestigen.

Opmerking:

De koordlengte moet met een minimale voorspanning aangepast worden! Afhankelijk van het deurtype is de vergrendelingsset individueel op elke deur afgestemd!



Attentie!
Om zeker te zijn dat de vergrendelingsset goed functioneert wordt aanbevolen na de montage de werking ervan enkele malen te testen. Eventueel moet de garagedeuraandrijving opnieuw ingeleerd worden.



Tip
Bij het inkorten van het koord moet de plaats waar deze doorgeknipt wordt met een stevige kleefband omwikkeld worden om het uitrafelen te vermijden.

I Sincronizzatore catenacci per basculanti N80 con serratura senza ritorno automatico

Il kit di bloccaggio consente, in abbinamento con una motorizzazione, di bloccare la porta basculante mediante i chiavistelli ed anche di sbloccarla prima che la motorizzazione apra la porta. (sincronizzatore) Per garantire un perfetto funzionamento del kit di bloccaggio devono essere rispettate tutte le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni!

Fig. 1

Montare il lo snodo di rinvio al centro del bordo superiore della porta. Nel caso in cui i chiavistelli sulla porta fossero bloccati, è necessario allentarli. Montare il kit di bloccaggio come illustrato nelle seguenti figure.

Fig. 8

Fissare il cappio della fune sul disco abbinato alla martellina interne.

Avvertenza:

La lunghezza della fune deve essere regolata tensionandola leggermente! Il kit di bloccaggio è adattato a tutti i tipi di porta.



ATTENZIONE!
Per garantire un perfetto funzionamento del kit di bloccaggio si consiglia di effettuare alcune prove dopo il montaggio. Eventualmente bisogna procedere ad una nuova regolazione della motorizzazione.



Suggerimento
Quando si taglia la fune metallica si consiglia di avvolgere l'estremità tagliata con un robusto nastro adesivo per evitare che la fune si rovini.

07.2004 TR30A005 RE



